

龍蛇混雜 雞犬相聞

十二生肖拉雜談

在中國社會，十二生肖無人不曉。十二生肖是傳統的紀年方法，既採用天干配地支紀年，又用十二地支各配一種動物，表示這一年的順序和名稱，即子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龍、巳蛇、午馬、未羊、申猴、酉雞、戌狗、亥豬。

生肖也叫屬相，所謂生肖，“生”指出生年，“肖”意指相似。根據傳統觀念，人在哪年出生就屬哪年的動物，如丙戌年又稱狗年，這一年出生的人便屬狗，性格會帶有狗忠心耿耿的特性。

生肖文化並非中國獨有，希臘、埃及、印度和中國四個文明古國都有十二生肖。希臘的十二生肖（十二獸曆）是牡牛、山羊、獅子、驢、蟹、蛇、犬、鼠、鱷、紅鶴、猿、鷹。埃及與希臘相似，只是將鼠換成了貓。印度與中國的生肖相差無幾，只是將虎換成了獅子。

十二生肖始於何時，源於何地，今已難於細考。至於十二生肖的起源，十二種動物按照什麼來排序，歷來眾說紛紜。一說是十二生肖源於遠古先民的十二獸紀曆法，這種紀曆法又與原始動物圖騰崇拜分不開。在物我不分、人獸雜處的遠古時

代，先民在生存競爭中為求自身安全，往往敬奉某種動物，以祈保護，於是產生圖騰崇拜，並用圖騰動物為本族命名。其後逐漸用幾種常見的動物紀年，產生了十二屬相。

在神話傳說中，十二生肖的起源比較生動有趣。相傳，遠古時代軒轅黃帝要挑選十二種動物值日掌管時間。黃帝決定舉行一次動物賽跑，按比賽的名次排定順序。比賽開始了，牛跑得最快，可是老鼠蹦到了牛背上，到達終點時，老鼠又一蹦，搶先過了終點，於是得了第一名，值頭班。民間故事還講述老鼠怎樣和貓結怨，原來因為貓貪睡，囑咐老鼠比賽前叫醒他，豈料老鼠撇下了好朋友貓，自己去參賽，而且得了頭名，此後貓與鼠就世代為仇了。

十二生肖文化歷久不衰。歷代宮廷的銅鏡、民間的窗花、碑碣墓誌上都可以看到生肖的蹤影。生肖圖案、紋樣成為吉祥的象徵。時至今日，生肖依然是中國民間普遍流行的紀年符碼。每當新年伊始，這一年的生肖動物便成為吉祥物。取材自十二生肖的篆字、繪畫、書法、剪紙和春聯，豐富了文學藝術的內涵；不同地域的風俗習慣，也因生肖文化的浸染而更富姿采。



承蒙香港郵政署長慨允刊登生肖郵票圖像，謹此鳴謝。



容易混淆字詞辨析第二輯

漢字有些字形十分相近，加上讀音相同，平日下筆為文，一不留神便會混淆用錯，例如迴異還是迴異，藉口還是籍口，鬼鬼祟祟還是鬼鬼崇崇？做成跟造成的用法有何不同？如果大家也對此感到疑惑，《容易混淆字詞辨析》或許可派用場。

《容易混淆字詞辨析》第一輯在二零零四年出版。第二輯在去年十月出版，整理了四十組容易混淆的字詞，除了加以比較、辨析外，還加入配詞和造句示例，讓公務員同事更了解這些字詞的形、音、義，遣詞用字更準確。

舉例來說，臘和蠟字形相近，讀音相同，但意思截然不同。成語“味同嚼蠟”的意思是如同咀嚼白蠟一樣毫無味道，用以形容事情、文章或言辭枯燥乏味。如果誤寫成“味同嚼臘”，便變成咀嚼味道甚好的臘肉。“不恥”和“不齒”也是讀音相同，但意思剛好相反。“不恥”的意思是不

以為羞恥；“不齒”則表示鄙視。成語“不恥下問”解作不認為向地位、學問不如自己的人請教為恥辱，形容虛心好學。一旦把“不恥下問”誤寫成“不齒下問”，便會變成不屑向人請教。“不齒某人所為”解作鄙視某人的所作所為，如果誤寫成“不恥某人所為”，意思就變成不認為某人的行為為可恥。

《容易混淆字詞辨析》第二輯還附有容易讀錯字詞一覽表，列出一些容易讀錯的常用字詞，註明字詞正確的粵音之餘，還有簡略的誤讀辨析。

《容易混淆字詞辨析》第一、二輯已上載公務員事務局法定語文事務部內聯網 (<http://ola.ccgo.hksarg>)，同事可以“非註冊用戶”登入，然後到資料庫內語文參考資料一欄瀏覽或下載。